DAIKIN

3P621327-4 G

SISTEMA DE AR CONDICIONADO DAIKIN

MANUAL DE INSTALAÇÃO

SÉRIE R32 SPLIT

MODELOS

Manual de instalação
Série R32 Split

Português

FTXC20EV1B	**RXC20EV1B**
FTXC25EV1B	**RXC25EV1B**
FTXC35EV1B	**RXC35EV1B**
FTXC50EV1B	**RXC50EV1B**
FTXC60EV1B	**RXC60EV1B**
FTXC71EV1B	**RXC71EV1B**

PORTUGUÊS

MANUAL DE INSTALAÇÃO

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

	Leia atentamente as precauções constantes deste manual antes de utilizar a unidade.		**Este equipamento é abastecido com R32.**

- As precauções descritas no presente documento são classificadas como AVISO e CUIDADO.
- Ambas as classificações incluem informações importantes relativamente à segurança. Certifique-se de que respeita todas as precauções.
- Significado das precauções de AVISO e CUIDADO.

AVISO	Se estas instruções não forem devidamente respeitadas, existe o risco de ferimentos ou morte.
CUIDADO	Se estas instruções não forem devidamente consideradas, podem ocorrer danos de propriedade ou ferimentos, que podem revelar-se graves consoante as circunstâncias.

- As marcas de segurança apresentadas neste manual têm os seguintes significados:

	Certifique-se de que respeita as instruções.		Certifique-se de que estabelece uma ligação à terra.		Nunca tente.

- Depois de concluir a instalação, proceda a um teste para verificar se não existem falhas e explique ao cliente como utilizar e manter o sistema de ar condicionado com a ajuda do manual de instruções.

AVISO

- Solicite ao seu representante ou pessoa qualificada para realizar o trabalho de instalação.
  Não tente instalar o sistema de ar condicionado sozinho. A instalação incorreta pode resultar em fugas de água, choques elétricos ou incêndios.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou ainda com falta de experiência e conhecimentos, a menos que estejam a ser supervisionadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do equipamento por parte de uma pessoa que seja responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o equipamento.
- Instale o sistema de ar condicionado de acordo com as instruções constantes deste manual.
  A instalação incompleta pode causar fugas de água, choques elétricos ou incêndios.
- Certifique-se de que utiliza apenas as peças e os acessórios especificados para proceder à instalação.
  Se não utilizar as peças especificadas, podem ocorrer falhas da unidade, fugas de água, choques elétricos ou incêndios.
- Instale o sistema de ar condicionado numa base suficientemente resistente para suportar o peso da unidade.
  Uma base que não seja suficientemente resistente pode resultar na queda do equipamento e, eventualmente, em ferimentos.
- Os trabalhos elétricos têm de ser realizados de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes e com as instruções constantes deste manual de instalação.
  Certifique-se de que utiliza apenas um circuito de alimentação dedicado. Uma capacidade insuficiente do circuito de alimentação e mão-de-obra inadequada podem resultar em choques elétricos ou incêndios.
- Certifique-se de que utiliza um circuito de alimentação dedicado. Nunca utilize um circuito de alimentação partilhado com outro equipamento.
- Utilize um cabo com o comprimento adequado.
  Não utilize ligações intermédias nem extensões, uma vez que pode causar sobreaquecimento, choques elétricos ou incêndios.
- Certifique-se de que todas as ligações estão seguras, que são utilizados os cabos especificados e que não existe qualquer pressão sobre as ligações e os cabos do terminal.
  Se as ligações não estiverem devidamente estabelecidas ou os cabos não estiverem seguros, pode ocorrer a acumulação anormal de calor e causar incêndios.
- Ao ligar a alimentação e os cabos entre a unidade interior e a unidade exterior, posicione os cabos de modo a que a tampa da caixa de controlo possa ser devidamente apertada.
  O posicionamento incorreto da tampa da caixa de controlo pode resultar em choques elétricos, incêndios ou sobreaquecimento do terminal.
- Após ligações, interligações e alimentação, certifique-se de que molda os cabos de modo a não exercer força indevida sobre as coberturas ou os painéis elétricos. Instale as coberturas sobre os fios.
  A instalação incompleta da cobertura pode causar sobreaquecimento do terminal, choques elétricos ou incêndios.
- Ao instalar ou posicionar o sistema de ar condicionado, certifique-se de que drena o circuito de fluido frigorigéneo para assegurar que o mesmo não tem ar e utilize apenas o fluido frigorigéneo especificado (R32).
  A presença de ar ou outro material estranho no circuito de fluido frigorigéneo provoca um aumento anormal da pressão, podendo resultar em danos ao equipamento e ferimentos.
- A altura de instalação relativamente ao piso tem de ser superior a 1,8 m.
- Se ocorrer a fuga de gás frigorigéneo durante a instalação, ventile a área imediatamente.
  Pode ser produzido gás tóxico se o fluido frigorigéneo entrar em contacto com o fogo.
- Após concluir a instalação, verifique se existem fugas de gás frigorigéneo.
  Pode ser produzido gás tóxico se ocorrer fuga de gás frigorigéneo para a divisão e se o mesmo entrar em contacto com uma fonte de calor, como por exemplo um aquecedor com ventilador, um forno ou um fogão.
- Durante a bombagem, desligue o compressor antes de retirar a tubagem de fluido frigorigéneo.
  Se o compressor ainda estiver a funcionar e a válvula de corte for aberta durante a bombagem, o ar é aspirado quando a tubagem de fluido frigorigéneo é retirada, causando uma pressão anormal no ciclo de refrigeração, o que pode resultar em danos do equipamento e ferimentos.
- Durante a instalação, fixe bem a tubagem de fluido frigorigéneo antes de colocar o compressor em funcionamento.
  Se os tubos de fluido frigorigéneo não estiverem bem ligados e a válvula de corte estiver aberta quando o compressor for colocado em funcionamento, o ar é aspirado, causando uma pressão anormal no ciclo de refrigeração, o que pode resultar em danos do equipamento e ferimentos.
- Certifique-se de que o sistema de ar condicionado está ligado à terra.
  Não ligue a unidade à terra através de um tubo utilitário, condutor de iluminação ou cabo telefónico. Uma ligação à terra imperfeita pode resultar em choques elétricos.
- Certifique-se de que instala um disjuntor de fuga à terra. Se não for instalado um disjuntor de fuga à terra, podem ocorrer choques elétricos ou incêndios.
- Nenhuma cablagem elétrica pode tocar na tubagem de água nem em peças articuladas dos motores das ventoinhas.

⚠ AVISO

- Confirme se a unidade foi DESLIGADA antes de proceder à instalação ou efetuar a manutenção da unidade.
- Desligue da fonte de alimentação antes de realizar operações de manutenção na unidade de ar condicionado.
- NÃO tire o cabo de alimentação da tomada com a energia LIGADA.
  Tal pode causar choques elétricos graves que podem resultar em perigos de incêndio.
- Mantenha as unidades interiores e exteriores, o cabo de alimentação e a cablagem de transmissão, a pelo menos 1 m de televisores e rádios, para evitar imagens distorcidas e estática.
  Em função do tipo e da fonte das ondas elétricas, a estática poderá ser ouvida mesmo com uma distância superior a 1 m.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento (se aplicável) ou para limpar, para além dos recomendados pelo fabricante.
- O equipamento tem de ser armazenado num local sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, equipamento a gás em funcionamento ou aquecedor elétrico em funcionamento).
- Não perfure nem queime.
- Tenha em conta que os fluidos frigorigéneos não podem ter odor.
- O equipamento tem de ser instalado, utilizado e armazenado num local com uma área superior a Xm^2 (consulte a Secção "Precauções especiais ao manusear uma unidade com R32").
  Se o local não corresponder à área mínima, a instalação deve ser efetuada num local com boa ventilação.
- Não utilize substâncias inflamáveis (laca, inseticida, desinfetantes, aerossóis de limpeza, desodorizantes, etc.) perto da unidade.
  Podem ocorrer choques elétricos, incêndios, fugas de água e avarias.
- NOTA: o fabricante pode fornecer outros exemplos adequados ou pode fornecer informações adicionais sobre o odor do fluido frigorigéneo.

⚠ CUIDADO

- Não instale o sistema de ar condicionado em qualquer local onde exista o risco de fuga de gás inflamável.
  No caso de fuga de gás, a acumulação de gás perto do sistema de ar condicionado pode dar origem a incêndios.
- Em conformidade com as instruções constates deste manual de instalação, instale a tubagem de drenagem para assegurar a drenagem correta e isole a tubagem para evitar a condensação.
  A instalação incorreta da tubagem de drenagem pode dar origem a fugas de água no interior e danos de propriedade.
- Aperte a porca flangeada de acordo com o método especificado, como por exemplo com uma chave dinamométrica.
  Se a porca flangeada estiver demasiado apertada, pode abrir fendas após uma utilização prolongada, provocando fugas de fluido frigorigéneo.
- Não carregue a unidade em excesso.
  Esta unidade vem pré-carregada de origem. O carregamento excessivo irá provocar uma sobretensão ou danificar o compressor.
- Certifique-se de que o painel da unidade é fechado depois da assistência ou da instalação.
  Painéis soltos irão provocar ruídos durante o funcionamento da unidade.
- As arestas vivas e as superfícies das bobinas são potenciais locais onde poderão ocorrer perigos de ferimento.
  Evite o contacto com estes locais.
- Antes de desligar a alimentação elétrica, defina o interruptor LIGAR/DESLIGAR do controlo remoto para a posição "DESLIGAR" para evitar os disparos incomodativos da unidade.
  Em caso de incumprimento, as ventoinhas da unidade irão começar a rodar automaticamente quando a alimentação for reposta, constituindo um perigo para o pessoal de assistência ou o utilizador.
- Certifique-se de que implementa medidas adequadas para evitar que a unidade exterior seja utilizada como abrigo por pequenos animais. O contacto de pequenos animais com as peças elétricas pode causar avarias, fumo ou incêndios.
  Instrua o cliente a manter a área em torno da unidade limpa.
- A temperatura do circuito de fluido frigorigéneo é elevada, por isso, mantenha os cabos entre unidades afastados dos tubos de cobre sem isolamento térmico.
- Apenas profissionais qualificados podem manusear, abastecer, purgar e eliminar o fluido frigorigéneo.

NOTA

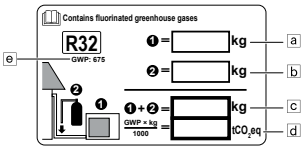
Requisito de eliminação
O seu ar condicionado ostenta este símbolo. Isto significa que os produtos elétricos e eletrónicos não podem ser misturados com resíduos domésticos não separados. Não tente desmantelar o sistema com meios próprios: o desmantelamento do sistema de ar condicionado, o tratamento do fluido frigorigéneo, do óleo e outras peças têm de ser realizados por um técnico qualificado e de acordo com a legislação local e nacional relevante. Os sistemas de ar condicionado têm de ser tratados numa unidade de tratamento especializada para efeitos de reutilização, reciclagem e recuperação. Ao assegurar a eliminação correta deste produto, está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Para mais informações, entre em contacto com a entidade instaladora ou as autoridades locais. As pilhas têm de ser retiradas do controlo remoto e eliminadas de forma separada, de acordo com a legislação local e nacional relevante.

IMPORTANTE

Informação importante relativa ao fluido frigorigéneo utilizado
Este produto contém gases fluorados que provocam efeito de estufa. Não liberte os gases para a atmosfera.
Tipo de fluido frigorigéneo: R32
Valor GWP[1]: 675 [1] GWP = Global Warming Potential (potencial de aquecimento global)

1. Preencher os seguintes dados com tinta indelével
   - ① carga de fluido frigorigéneo de origem do produto,
   - ② quantidade adicional de fluido frigorigéneo colocado no local e
   - ① + ② carga total de fluido frigorigéneo

   na etiqueta de carga de fluido frigorigéneo fornecida com o produto.
   A etiqueta preenchida tem de ser colada na proximidade da porta de carregamento de produto (por exemplo, no interior da cobertura de serviço).



a Carga de fluido frigorigéneo de origem do produto: consulte a placa de características da unidade
b Quantidade de fluido frigorigéneo adicional carregada
c Carga total de fluido frigorigéneo
d Quantidade de gases fluorados com efeito de estufa da carga total de fluido frigorigéneo expressa em toneladas de CO_2 equivalente
e GWP = Global warming potential (potencial de aquecimento global)

NOTA

A legislação aplicável relativa aos **gases fluorados com efeito de estufa** estabelece que a carga de fluido frigorigéneo da unidade seja indicada em peso e em CO_2 equivalente.
Fórmula para calcular a quantidade em toneladas de CO_2 equivalente: valor GWP do fluido frigorigéneo × carga total de fluido frigorigéneo [em kg]/1000.

2. Fixe a etiqueta dentro da unidade exterior. Existe um local destinado à mesma no esquema de cablagem.

ACESSÓRIOS

Ⓐ Placa de montagem	1	Ⓑ Suporte do controlo remoto	1	Ⓒ Pilhas secas AAA	2
Ⓓ Controlo remoto sem fios	1	Ⓔ Parafusos de fixação para o suporte do controlo remoto M3 × 16L	2	Ⓕ Filtro desodorizante de apatite de titânio	2
Ⓖ Tomada de drenagem	1	Ⓗ Tampa de drenagem * Apenas para modelos de bomba de calor.	1	Ⓘ Manual de instalação Ⓙ Manual de instruções	1 1

SOBRE A LAN SEM FIOS

- Para especificações detalhadas, instruções de instalação, métodos de definição, perguntas frequentes, declaração de conformidade e a versão mais recente deste manual, visite app.daikineurope.com.

INFORMAÇÃO: declaração de conformidade
- A Daikin Malaysia Sdn. Bhd. declara que o tipo de equipamento de rádio no interior desta unidade está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
- Esta unidade é considerada equipamento combinado de acordo com a definição da Diretiva 2014/53/UE.

- NÃO utilize perto de:
  - **Equipamento médico.** Por exemplo, pessoas com pacemakers ou desfibriladores cardíacos. Este produto pode causar interferências eletromagnéticas.
  - **Equipamento de controlo automático.** Por exemplo, portas automáticas ou equipamento de alarme de incêndio. Este produto pode causar um comportamento irregular do equipamento.
  - **Forno micro-ondas.** Pode afetar as comunicações LAN sem fios.

ESCOLHER UM LOCAL DE INSTALAÇÃO

- Antes de escolher o local de instalação, obtenha a aprovação do utilizador.

Unidade interior

A unidade interior deve ser instalada num local em que:
- Sejam respeitadas as restrições de instalação especificadas no esquema de instalação da unidade interior.
- Sejam respeitados percursos claros de entrada e saída.
- A unidade não se encontre sob luz solar direta.
- A unidade esteja afastada de fontes de calor ou vapor.
- Não existam fontes de vapores de óleo de máquinas (isso pode reduzir a vida útil da unidade interior).
- O ar fresco circule pela divisão.
- A unidade esteja afastada de lâmpadas fluorescentes do tipo ignição eletrónica (tipo inversor ou de arranque rápido). Uma vez que tal pode reduzir o alcance do controlo remoto.
- A unidade esteja a pelo menos 1 metro de distância de qualquer televisor ou rádio (a unidade pode causar interferências à imagem ou ao som).
- Proceda à instalação à altura recomendada (mais de 1,8 m).
- Não instale as unidades numa entrada ou na proximidade de uma entrada.
- Não opere quaisquer equipamentos de aquecimento demasiado próximos da unidade de ar condicionado nem os utilize em divisões onde possa existir óleo mineral ou névoa ou vapor de óleo, já que tal pode provocar o derretimento ou a deformação das peças de plástico, como resultado de calor excessivo ou uma reação química.
- Se a unidade for usada na cozinha, é necessário evitar a entrada de farinha na aspiração da unidade.
- Esta unidade não é adequada para utilização em fábricas onde exista óleo de corte, névoa ou pó de ferro ou onde se registem grandes flutuações de tensão.
- Não instale as unidades em áreas como uma nascente termal ou uma refinaria de óleo, onde exista gás sulfídrico.
- Certifique-se de que a cor dos fios da unidade exterior e as marcas dos terminais são iguais às unidades interiores, respetivamente.
- IMPORTANTE: NÃO INSTALE NEM USE A UNIDADE DE AR CONDICIONADO NUMA LAVANDARIA.
  Não use fios unidos e torcidos para a alimentação elétrica de entrada.
  O equipamento não se destina à utilização em atmosferas potencialmente explosivas.

Controlo remoto sem fios

- Não exponha o controlo remoto a luz solar direta (isso afeta a receção de sinais da unidade interior).
- Ligue todas as lâmpadas fluorescentes na divisão, se existentes, e encontre o local onde os sinais do controlo remoto sejam corretamente recebidos pela unidade interior (no raio de 7 metros).

Unidade exterior

A unidade exterior deve ser instalada num local em que:
- Sejam respeitadas as restrições de instalação especificadas no esquema de instalação da unidade exterior.
- A água de drenagem não cause qualquer problema em particular.
- Sejam respeitados percursos claros de entrada e saída de ar.
- A unidade esteja num percurso claro de ar, mas não diretamente exposta a chuva, vento forte ou luz solar direta.
- Não exista o receio de fuga de gás inflamável.
- A unidade não esteja diretamente exposta a sal, gases sulfurados ou vapores de óleo de máquinas (podem reduzir a vida útil da unidade exterior).
- O ruído de funcionamento ou o caudal de ar quente (frio) não incomodem os vizinhos.
- A unidade esteja a, pelo menos, 3 metros de distância de qualquer antena de televisor ou rádio.
- As gotas de condensação da válvula de corte não possam danificar o que quer que seja durante o funcionamento.

⚠ CUIDADO

Ao utilizar o sistema de ar condicionado num local com uma temperatura ambiente exterior baixa, siga as instruções descritas abaixo.
- Para evitar a exposição ao vento, instale a unidade exterior com o lado de aspiração voltado para a parede.
- Nunca instale a unidade exterior num local onde o lado de aspiração possa estar diretamente exposto ao vento.
- Para evitar a exposição ao vento, é recomendável instalar uma placa defletora no lado de descarga de ar da unidade exterior.
- Em áreas com muita neve, selecione um local de instalação onde a neve não afete a unidade.
- Se existir a possibilidade de acumulação de neve na unidade exterior, instale uma cobertura de proteção contra a neve.

- Em áreas com um elevado nível de humidade ou com muita queda de neve, recomenda-se a instalação de uma resistência no reservatório de drenagem para evitar a acumulação de gelo na estrutura inferior.

⚠ CUIDADO

Não instale a unidade a uma altitude superior a 2000 m (unidade interior e exterior).

ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR/EXTERIOR

55 mm ou mais do teto

Painel dianteiro

50 mm ou mais das paredes (em ambos os lados)

Parafusos (M4 x 12L)

Filtros de ar

Calafete a folga do furo do tubo com mástique.

A ligação flangeada deve ser instalada no exterior.

Corte o tubo de isolamento térmico até um comprimento adequado e enrole-o com fita, certificando-se de que não fica nenhuma folga na linha de corte do tubo de isolamento.

Da extremidade inferior até à extremidade superior, enrole o tubo de isolamento com a fita de acabamento.

Tampa de serviço

A tampa de serviço é amovível.

■ **Método de abertura**

1) Retire os parafusos da tampa de serviço.
2) Puxe a tampa de serviço diagonalmente para baixo, na direção da seta.
3) Puxe para baixo.

Filtro desodorizante de apatite de titânio (2)

Filtro desodorizante de apatite de titânio

Filtro de ar

Estrutura do filtro

Patilha

A tubagem de fluido frigorigéneo tem de ser protegida contra danos físicos. Instale uma cobertura de plástico ou equivalente.

Conceda 300 mm de espaço de trabalho abaixo da superfície do teto.

A 500 mm da parede

Tampa da válvula de corte

■ **Como remover a tampa da válvula de corte.**

- Retire o parafuso da tampa da válvula de corte.
- Deslize a tampa para baixo para a remover.

■ **Como instalar a tampa da válvula de corte.**

- Insira a parte superior da tampa da válvula de corte na unidade exterior para instalar.
- Aperte os parafusos.

Quando existir o perigo de queda da unidade, utilize parafusos de pé.

Conceda espaço para manutenção da tubagem e elétrica.

	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Comprimento máx. permitido da tubagem	20 m	30 m
Comprimento mín. permitido da tubagem **	3 m	
Altura máx. permitida da tubagem	15 m	20 m
Fluido frigorigéneo adicional necessário para tubagem de fluido frigorigéneo com um comprimento superior a 7,5 m *	17 g/m	
Tubo de gás	9,5 mm	12,7 mm
Tubo de líquido	6,4 mm	

* Certifique-se de que acrescenta a quantidade adequada de fluido frigorigéneo adicional.
Se não o fizer, o desempenho poderá ser reduzido.

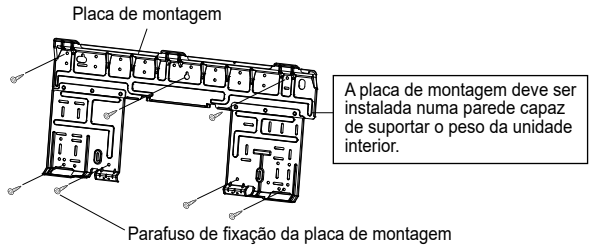
** O comprimento da tubagem mais curto sugerido é 3 m, para evitar a vibração e o ruído da unidade exterior.
(Pode ocorrer vibração e ruído mecânico consoante o modo como a unidade é instalada e o ambiente onde é utilizada.)

DIRETRIZES DE INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR

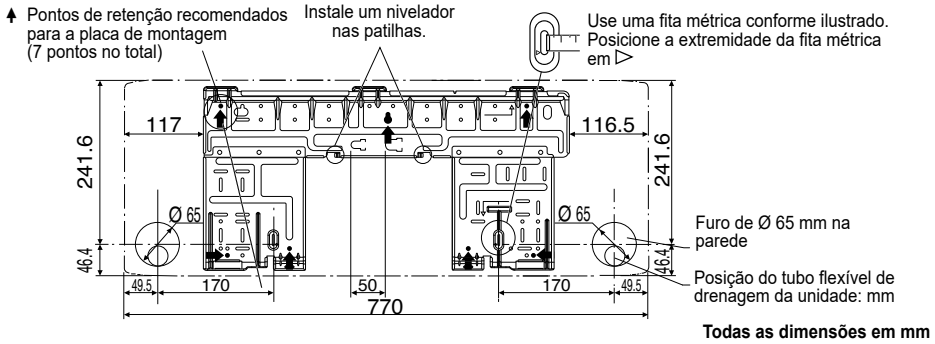
INSTALAR A PLACA DE MONTAGEM

- A placa de montagem deve ser instalada numa parede capaz de suportar o peso da unidade interior.
  1) Aplique temporariamente a placa de montagem na parede, certifique-se de que o painel está totalmente nivelado e marque os pontos de perfuração na parede.
  2) Fixe a placa de montagem à parede com parafusos.

Pontos de retenção e dimensões da placa de montagem recomendados

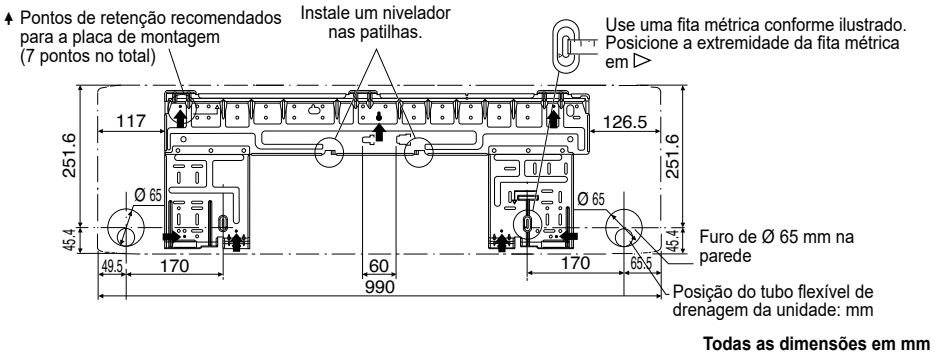


UNIDADE INTERIOR FTXC20/25/35/50



Todas as dimensões em mm

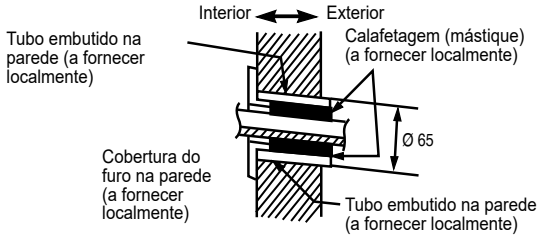
UNIDADE INTERIOR FTXC60/71



Todas as dimensões em mm

FAZER UM FURO NA PAREDE E INSTALAR O TUBO EMBUTIDO NA PAREDE

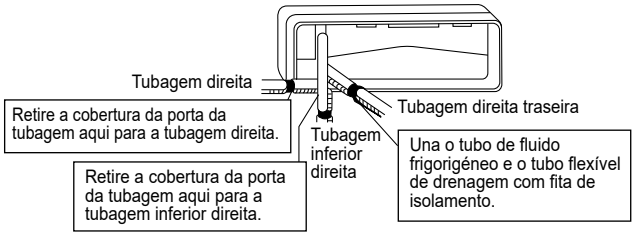
- Para paredes com estrutura de metal ou placa de metal, certifique-se de que utiliza um tubo embutido na parede e uma cobertura de parede no furo de passagem para evitar o eventual aquecimento, choque elétrico ou incêndio.
- Certifique-se de que calafeta as folgas em torno dos tubos com material de calafetagem para evitar a fuga de água.
  1) Faça um furo de passagem de 65 mm na parede com uma inclinação para baixo em direção ao exterior.
  2) Insira um tubo de parede no furo.
  3) Insira uma cobertura de parede no tubo de parede.
  4) Após concluir a tubagem do fluido frigorigéneo, as ligações e a tubagem de drenagem, calafete a folga do furo do tubo com mástique.

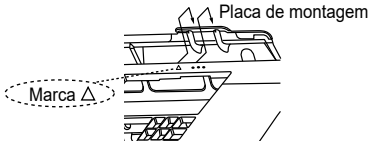


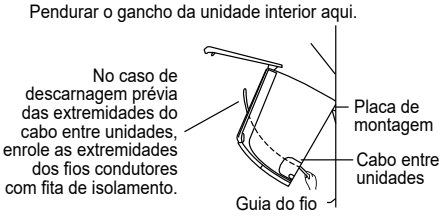
INSTALAR A UNIDADE INTERIOR

Tubagem direita, direita traseira ou direita inferior.

1) Instale o tubo flexível de drenagem na parte de baixo dos tubos de fluido frigorigéneo com fita adesiva vinílica.
2) Enrole os tubos de fluido frigorigéneo e o tubo flexível de drenagem em conjunto com fita de isolamento.
3) Passe o tubo flexível de drenagem e os tubos de fluido frigorigéneo pelo furo na parede, instale a unidade interior nos ganchos da placa de montagem utilizando as marcas na parte superior da unidade interior como orientação.
4) Abra o painel frontal e, de seguida, abra a tampa de serviço. (Consulte as dicas de instalação.)
5) Passe os cabos entre unidades da unidade exterior pelo furo de passagem na parede e depois pela parte de trás da unidade interior.
   Puxe-os pela parte da frente. Dobre as extremidades dos cabos para cima para facilitar o trabalho. (Se as extremidades dos cabos entre unidades for descarnado primeiro, enrole as extremidades do cabo com fita adesiva.)
6) Pressione a estrutura inferior da unidade interior com ambas as mãos para a instalar nos ganchos da placa de montagem. Certifique-se de que os fios condutores não ficam presos no rebordo da unidade interior.







Tubagem esquerda, esquerda traseira ou esquerda inferior.

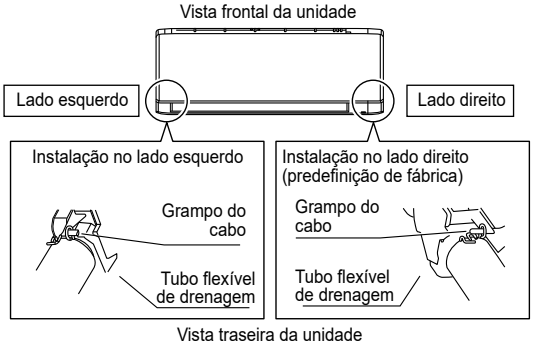
Como substituir o tampão de drenagem e o tubo flexível de drenagem

- **Método de remoção**

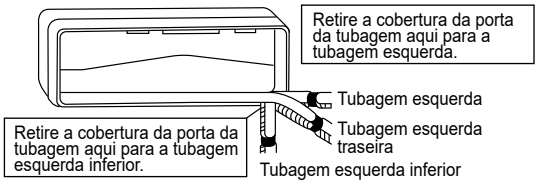
  1) Rode para soltar o grampo do cabo no lado direito e retire o tubo flexível de drenagem.
  2) Retire o tampão de drenagem no lado esquerdo e instale-o no lado direito.
  3) Insira o tubo flexível de drenagem e aperte rodando o grampo do cabo no gancho.
     Caso se esqueça de apertar, podem ocorrer fugas de água.

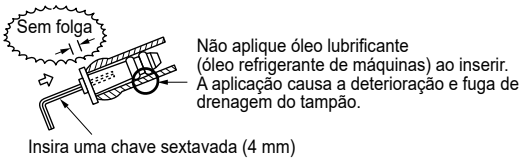
Posição de instalação do tubo flexível de drenagem

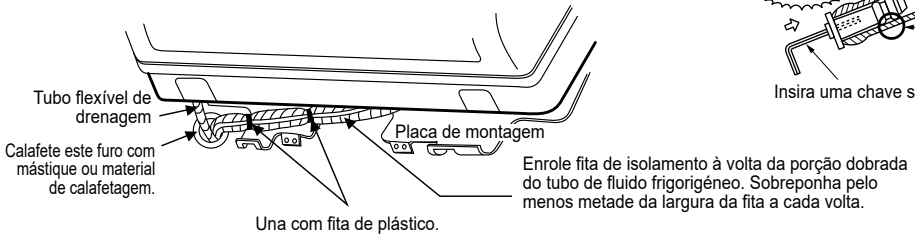
O tubo flexível de drenagem está na parte de trás da unidade.



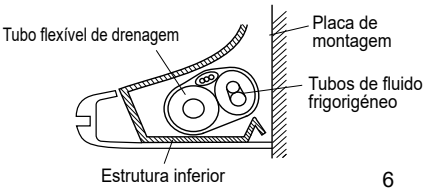
1) Instale o tubo flexível de drenagem na parte de baixo dos tubos de fluido frigorigéneo com fita adesiva vinílica.
2) Certifique-se de que liga o tubo flexível de drenagem à porta de drenagem em vez do tampão de drenagem.
3) Molde o tubo de fluido frigorigéneo ao longo da marcação do percurso do tubo na placa de montagem.
4) Passe o tubo flexível de drenagem e os tubos de fluido frigorigéneo pelo furo na parede, instale a unidade interior nos ganchos da placa de montagem utilizando as marcas △ na parte superior da unidade interior como orientação.
5) Puxe os cabos entre unidades.
6) Ligue os cabos entre unidades.







7) Enrole os tubos de fluido frigorigéneo e o tubo flexível de drenagem em conjunto com fita de isolamento conforme a figura à direta.

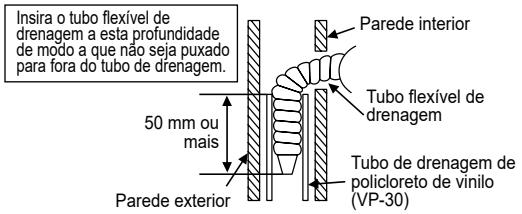


Tubagem embutida na parede.

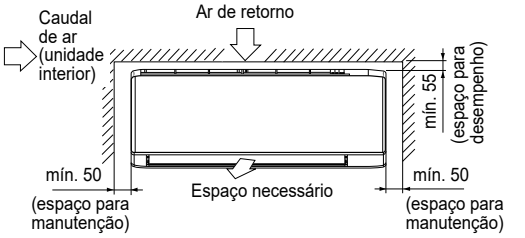
Siga as instruções fornecidas.

Tubagem esquerda, esquerda traseira ou esquerda inferior.

1) Insira o tubo flexível de drenagem a esta profundidade de modo a que não seja puxado para fora do tubo de drenagem.



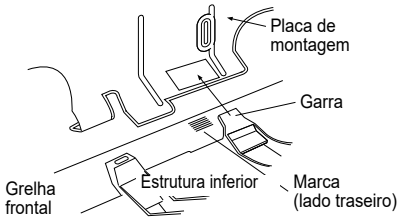
A unidade interior tem de ser instalada de forma a prevenir o curto-circuito do ar frio descarregado com o ar de retorno quente.
Cumpra a distância de instalação mostrada na imagem. Não coloque a unidade interior onde possa ser exposta a luz solar direta.
O local tem ainda de ser adequado para a tubagem e a drenagem e ficar afastada de portas e janelas.



Todas as dimensões em mm

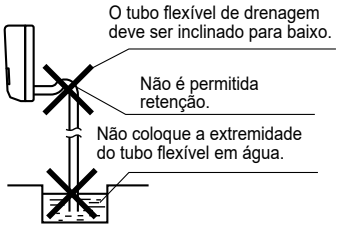
■ **Como fixar a unidade interior**
Suspenda as garras da estrutura inferior na placa de montagem.

■ **Como remover a unidade interior**
Levante a área assinalada (na parte inferior da grelha frontal) para libertar as garras.

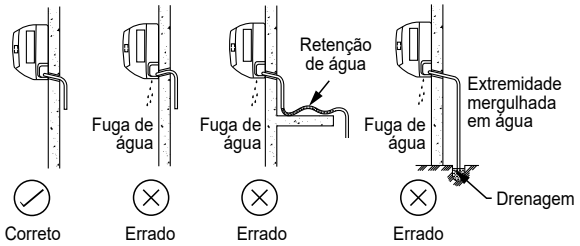


TUBAGEM DE DRENAGEM

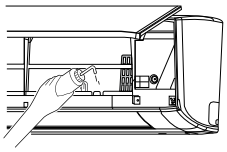
- Ligue o tubo flexível de drenagem conforme descrito abaixo.



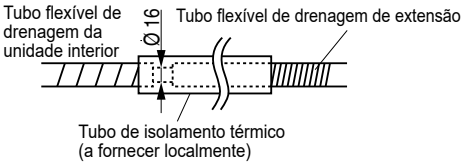
- Drenagem de água.



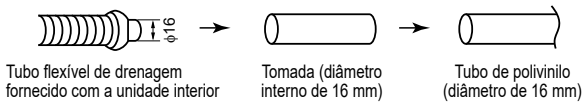
- Retire os filtros de ar e coloque alguma água no reservatório de drenagem para verificar se a água flui suavemente.



- Quando o tubo flexível de drenagem necessitar de extensão, obtenha um tubo flexível de extensão disponível no mercado. Certifique-se de que isola termicamente a secção interior do tubo flexível de extensão.

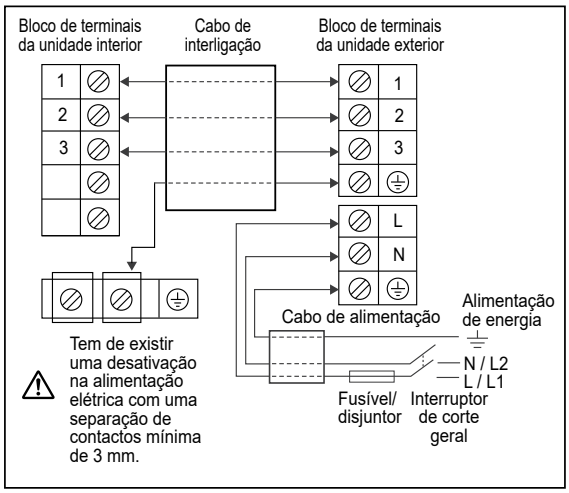


- Ao ligar um tubo rígido de policloreto de vinilo (diâmetro interno de 16 mm) diretamente ao tubo flexível de drenagem instalado na unidade interior como com tubagem embutida, utilize qualquer tomada de drenagem disponível no mercado (diâmetro interno de 16 mm) como junta.



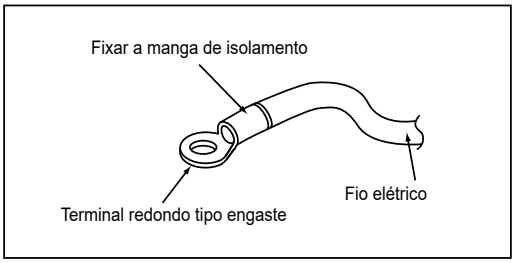
LIGAÇÃO DE CABLAGENS

IMPORTANTE: * A finalidade das imagens na tabela é apenas informativa. Estas devem ser consultadas e selecionadas para cumprir os requisitos dos regulamentos locais/nacionais.
Também depende do tipo de instalação e dos condutores usados.
** Deve ser verificado se o intervalo de tensão corresponde aos dados que constam na etiqueta da unidade.



Modelo	Interior (FTXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Exterior (RXC)	20/25/35E	50/60/71E
Intervalo de tensão **		220 - 240 V / ~ / 50 Hz + ⏚	
Tamanho do cabo de alimentação *	mm²	1,5	1,5
Número de condutores		3	3
Tamanho do cabo de interligação *	mm²	1,5	1,5
Número de condutores		4	4
Classificação do fusível/ disjuntor recomendado **	A	16	16

- Todos os fios têm de estar firmemente ligados.
- Certifique-se de que nenhum dos fios toca nas tubagens de fluido frigorigéneo, no compressor ou nas peças móveis.
- O fio conector entre a unidade interior e a unidade exterior tem de ser fixado com a fixação fornecida.
- O cabo de alimentação elétrica tem de ser equivalente ao H07RN-F, o requisito mínimo.
- Certifique-se de que não é aplicada nenhuma pressão externa aos conectores e fios do terminal.
- Certifique-se de que todas as coberturas estão devidamente fixadas para evitar qualquer folga.
- Use um terminal redondo tipo engaste para ligar os fios ao bloco de terminais da fonte de alimentação. Ligue os fios de acordo com a indicação no bloco de terminais. (Consulte o esquema de cablagem na unidade.)



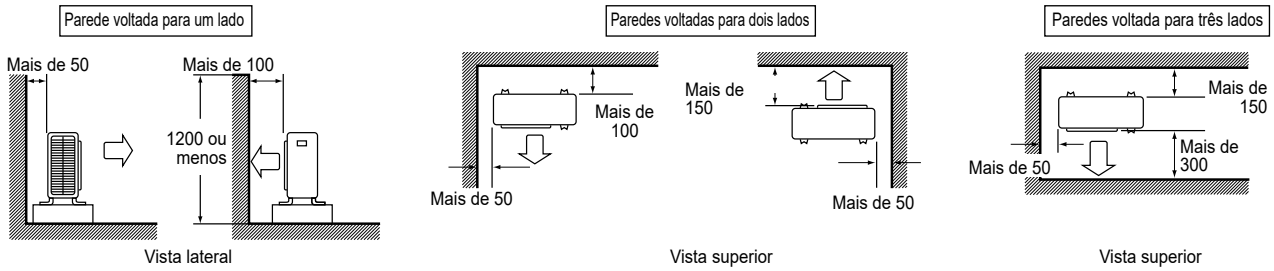
- Use a chave de fendas correta para o aperto dos parafusos dos terminais. Chaves de fendas inadequadas podem danificar a cabeça dos parafusos.
- O aperto excessivo pode danificar os parafusos dos terminais.
- Não ligue fios com diâmetros diferentes ao mesmo terminal.
- Mantenha a cablagem organizada. Evite que os fios obstruam outras peças e a cobertura da caixa de terminais.

DIRETRIZES DE INSTALAÇÃO DA UNIDADE EXTERIOR

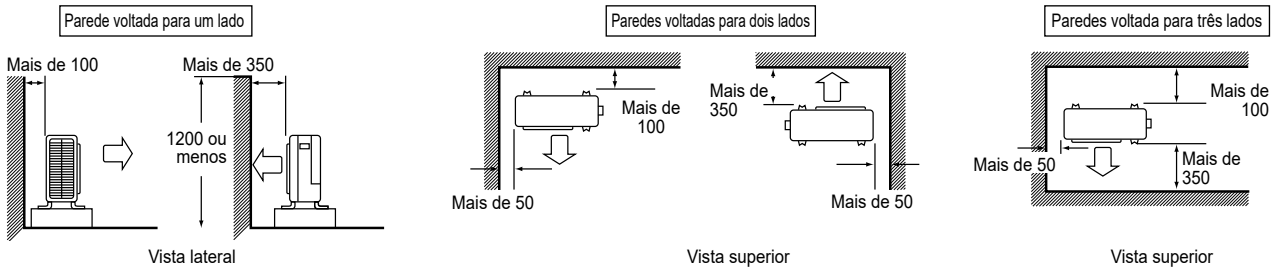
INSTALAR A UNIDADE EXTERIOR

- Onde existir uma parede ou outro obstáculo que bloqueie o caudal de ar de entrada ou saída da unidade exterior, siga as diretrizes de instalação abaixo.
- Para qualquer um dos padrões de instalação mostrados abaixo, a altura da parede no lado de saída deve medir 1200 mm ou menos.

RXC20/25/35



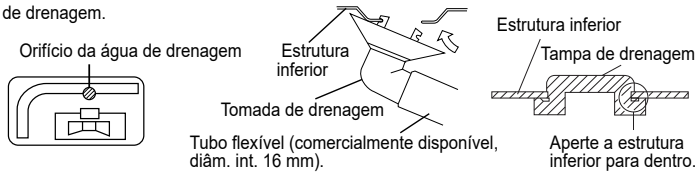
RXC50/60/71



Todas as dimensões em mm

TRABALHO DE DRENAGEM

1) Utilize a tomada de drenagem para efeitos de drenagem e instale a tampa de drenagem.
2) Se a porta de drenagem estiver coberta por uma base de montagem ou uma superfície de piso, coloque bases de pé adicionais com um mínimo de 30 mm de altura por baixo dos pés da unidade exterior.
3) Não use uma tomada, um tubo flexível e tampas de drenagem com a unidade exterior em áreas frias. (Caso contrário, a água de drenagem pode congelar, afetando o desempenho de aquecimento).



⚠ CUIDADO

Se a unidade for instalada em climas frios, adote medidas adequadas para que os condensados evacuados NÃO congelem.

FLANGEAR A EXTREMIDADE DO TUBO

1) Corte a extremidade do tubo com um corta-tubos.
2) Remova as rebarbas com a superfície cortada voltada para baixo, de modo a que as aparas não entrem no tubo.
3) Coloque a porca flangeada no tubo.
4) Flangeie o tubo.
5) Verifique se o flangeamento foi efetuado corretamente.

⚠ AVISO

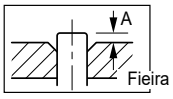
- Não utilize óleo mineral na peça flangeada.
- Evite a entrada de óleo mineral no sistema, uma vez que tal reduziria a vida útil das unidades.
- Nunca utilize tubagem que tenha sido utilizada para instalações anteriores.
- Apenas utilize peças fornecidas com a unidade.
- Nunca instale um secador nesta unidade para garantir a respetiva vida útil.
- O material de secagem pode dissolver e danificar o sistema.
- O flangeamento incompleto pode causar a fuga de gás frigorigéneo.

⚠ CUIDADO

Não reutilize juntas que já tenham sido utilizadas uma vez.

Flangeamento

Colocar exatamente na posição apresentada abaixo.



Tamanho do tubo, mm (polegadas)	A (mm)		
	Ferramenta de flangeamento para R32/R410A	Ferramenta de flangeamento convencional	
	Tipo clutch	Tipo clutch (tipo rígido)	Tipo porca de orelhas (tipo imperial)
6,4 (1/4")	0-0,5	1,0-1,5	1,5-2,0
9,5 (3/8")	0-0,5	1,0-1,5	1,5-2,0
12,7 (1/2")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5
15,9 (5/8")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5
19,1 (3/4")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5

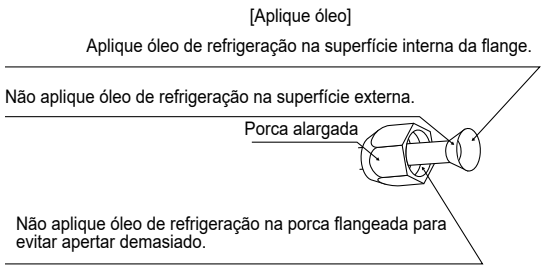
Verificação

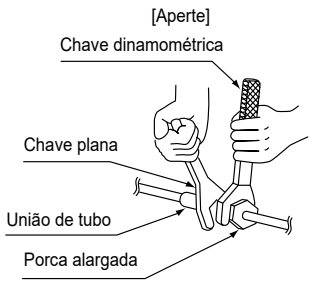
TUBAGEM DE FLUIDO FRIGORIGÉNEO

⚠ CUIDADO

1) Utilize a porca flangeada fixa à unidade principal. (Para evitar fendas na porca flangeada por deterioração.)
2) Para evitar fugas de gás, aplique óleo de refrigeração apenas na superfície interna da flange. (Utilize óleo de refrigeração para R32.)
3) Utilize chaves dinamométricas para apertar as porcas flangeadas, evitando danos nas porcas flangeadas e fugas de gás.

Alinhe os centros de ambas as flanges e aperte as porcas flangeadas manualmente 3 ou 4 voltas. De seguida, aperte-as totalmente com as chaves dinamométricas.





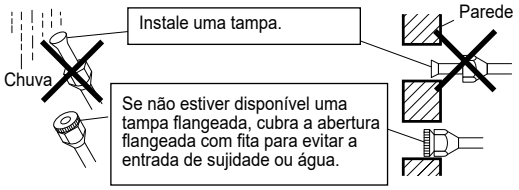
1. Cuidados relativos ao manuseamento do tubo

1) Proteja a extremidade aberta do tubo contra o pó e a humidade.
2) Todas as dobras do tubo devem ser tão suaves quanto possível.
Utilize um dobrador de tubos para dobrar.

Tamanho do tubo, mm (polegadas)	Binário, Nm/(ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)

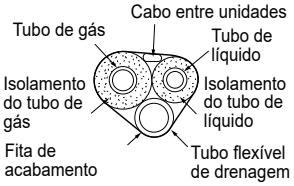
2. Seleção de cobre e materiais de isolamento térmico

Ao utilizar tubos e encaixes de cobre comercial, tenha em conta o seguinte:
1) Material de isolamento: espuma de polietileno
Taxa de transferência térmica: 0,041 a 0,052 W/mK (0,035 a 0,045 kcal/(mh •°C)
A temperatura da superfície do tubo de fluido frigorigéneo alcança, no máximo, 110 °C.
Selecione materiais de isolamento que suportem esta temperatura.



2) Certifique-se de que isola a tubagem de gás e líquido, e de que dispõe das dimensões de isolamento abaixo indicadas.

Tamanho da tubagem, mm (polegadas)	Raio de dobra mínimo	Espessura da tubagem	Tamanho de isolamento térmico	Espessura de isolamento térmico
6,4 (1/4")	30 mm ou mais	0,8 mm (C1220T-O)	D.I. 8-10 mm	10 mm mín.
9,5 (3/8")	30 mm ou mais		D.I. 12-15 mm	
12,7 (1/2")	40 mm ou mais		D.I. 14-16 mm	
15,9 (5/8")	50 mm ou mais	1,0 mm (C1220T-O)	D.I. 16-20 mm	
19,1 (3/4")	50 mm ou mais		D.I. 20-24 mm	



NOTA

NÃO exceda a pressão de trabalho máxima da unidade (consulte "Pressão máx. permitida" na placa de características da unidade).

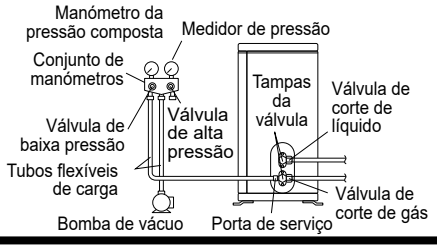
PURGAR AR E VERIFICAR FUGAS DE GÁS

- Quando a tubagem estiver concluída, é necessário purgar o ar e verificar fugas de gás.

⚠ AVISO

1) Não misture qualquer substância que não o fluido frigorigéneo especificado (R32) no ciclo de refrigeração.
2) Quando ocorrer a fuga de fluido frigorigéneo, ventile a divisão logo e tanto quanto possível.
3) O R32, assim como outros fluidos frigorigéneos, deve ser sempre recuperado e nunca ser libertado diretamente no ambiente.
4) Utilize uma bomba de vácuo exclusivamente para R32. A utilização da mesma bomba de vácuo para diferentes fluidos frigorigéneos pode danificar a bomba de vácuo ou a unidade.

- Ao utilizar fluido frigorigéneo adicional, proceda à purga de ar nos tubos de fluido frigorigéneo e na unidade interior utilizando uma bomba de vácuo e, de seguida, carregue fluido frigorigéneo adicional.
- Utilize uma chave sextavada (4 mm) para acionar a haste da válvula de corte.
- Todas as juntas de tubos de fluido frigorigéneo devem ser apertadas com uma chave dinamométrica ao binário especificado.



1) Ligue o lado de projeção do tubo flexível de carga (proveniente do conjunto de manómetros) à porta de serviço da válvula de corte de gás.

2) Abra totalmente a válvula de baixa pressão (Lo) do conjunto de manómetros e feche totalmente a válvula de alta pressão (Hi).
(Subsequentemente, a válvula de alta pressão não necessita de qualquer operação.)

3) Proceda à bombagem de vácuo e certifique-se de que o manómetro da pressão composta apresenta o valor - 0,1 MPa (- 760 mmHg) *1.

4) Feche a válvula de baixa pressão (Lo) do conjunto de manómetros e pare a bomba de vácuo. (Mantenha este estado durante alguns minutos para se certificar de que o ponteiro do manómetro da pressão composta não oscila para trás.) *2.

5) Retire as tampas da válvula de corte de líquido e da válvula de corte de gás.

6) Rode a haste da válvula de corte de líquido 90 graus no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave sextavada para abrir a válvula. Feche-a passados 5 segundos e verifique se ocorrem fugas de gás. Utilizando água com sabão, verifique se ocorrem fugas de ar da flange da unidade interior, da flange da unidade exterior e das hastes da válvula. Após concluir a verificação, limpe toda a água com sabão.

7) Desligue o tubo flexível de carga da porta de serviço da válvula de corte de gás e abra depois totalmente as válvulas de corte de líquido e gás. (Não tente rodar a haste da válvula para além do respetivo batente.)

8) Aperte as tampas da válvula e as tampas da porta de serviço para as válvulas de corte de líquido e gás com uma chave dinamométrica aos binários especificados.

*1. Comprimento da tubagem versus tempo de funcionamento da bomba de vácuo

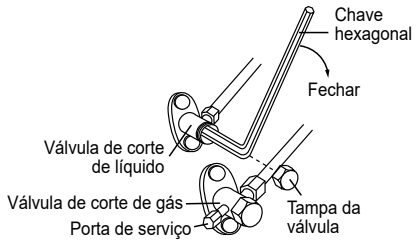
Comprimento da tubagem	Até 15 metros	Mais de 15 metros
Tempo de funcionamento	Não inferior a 10 min.	Não inferior a 15 min.

*2. Se o ponteiro do manómetro da pressão composta oscilar para trás, o fluido frigorigéneo pode conter água ou pode existir uma junta de tubo solta.
Verifique todas as juntas de tubos e volte a apertar as porcas, se necessário, e repita os passos de 2) a 4).

FUNCIONAMENTO DE BOMBAGEM

Para proteger o ambiente, certifique-se de realizar a bombagem ao deslocar ou eliminar a unidade.

1) Retire as tampas da válvula de corte de líquido e da válvula de corte de gás.
2) Efetue a operação de arrefecimento forçado.
3) Após cinco a dez minutos, feche a válvula de corte de líquido com uma chave sextavada.
4) Após dois a três minutos, feche a válvula de corte de gás e interrompa o arrefecimento forçado.



Operação de arrefecimento forçado

■ **Utilizando o interruptor Ligar/Desligar da unidade interior**

Prima o interruptor Ligar/Desligar da unidade interior durante pelo menos 5 segundos. (A operação inicia-se.)
• A operação de arrefecimento forçado para automaticamente passados cerca de 15 minutos.
Para parar a operação, prima o interruptor Ligar/Desligar da unidade interior.

⚠ CUIDADO

Após fechar a válvula de corte de líquido, feche a válvula de corte de gás no espaço de 3 minutos e pare a operação de arrefecimento forçado.

Para a bombagem

PERIGO: RISCO DE EXPLOSÃO

Bombagem - Fuga de fluido frigorigéneo. Se pretender proceder à bombagem do sistema e existir uma fuga no circuito de fluido frigorigéneo:
• NÃO utilize a função de bombagem automática da unidade, com a qual pode recolher todo o fluido frigorigéneo do sistema para a unidade exterior.
Possível consequência: autocombustão e explosão do compressor devido à entrada de ar no compressor em funcionamento.
• Utilize um sistema de recuperação em separado de modo a que o compressor da unidade NÃO tenha de funcionar.

NOTA

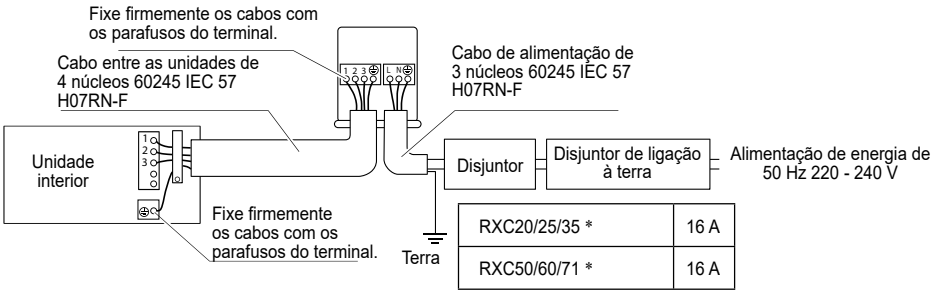
Durante a operação de bombagem, desligue o compressor antes de retirar a tubagem de fluido frigorigéneo. Se o compressor continuar a funcionar e a válvula de corte estiver aberta durante a bombagem, o ar será aspirado para o sistema. Pode ocorrer a avaria do compressor ou danos no sistema devido à pressão anormal no ciclo de refrigeração.

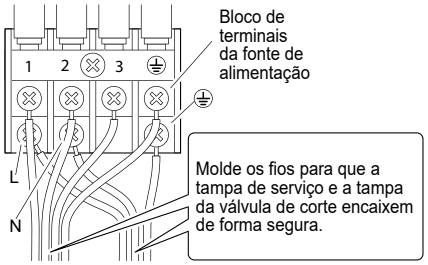
LIGAÇÃO DE CABLAGENS

⚠ AVISO

- Não utilize ligações intermédias, extensões ou ligações "starburst", uma vez que podem causar sobreaquecimento, choques elétricos ou incêndios.
- Não utilize peças elétricas adquiridas localmente no interior do produto. (Não ligue a alimentação à bomba de drenagem, etc., a partir do bloco de terminais.) Caso contrário, podem ocorrer choques elétricos ou incêndios.
- Certifique-se de que instala um disjuntor de fuga à terra. (Um que seja capaz de suportar correntes harmónicas superiores.) (Esta unidade utiliza um inverter. Assim, tem de se utilizar um disjuntor de fuga à terra capaz de suportar correntes harmónicas superiores para evitar avarias do disjuntor de fuga à terra.)
- Utilize um disjuntor do tipo de desativação na alimentação elétrica com, pelo menos, 3 mm entre os pontos de contacto.
- Ao efetuar a ligação de cablagens, tenha cuidado para não puxar pela conduta.
- Não ligue o cabo de alimentação à unidade interior. Caso contrário, podem ocorrer choques elétricos ou incêndios.
- Não ligue o disjuntor até que todo o trabalho esteja concluído.

  1) Retire o isolamento do cabo (20 mm).
  2) Ligue os cabos entre as unidades interior e exterior de modo a que os números do terminal correspondam. Aperte corretamente os parafusos do terminal.
     É recomendável utilizar uma chave de fendas de cabeça plana para apertar os parafusos.
     Os parafusos são fornecidos com o bloco de terminais.





PRECAUÇÕES ESPECIAIS AO MANUSEAR UMA UNIDADE COM R32

Modelos	Carga de R32, kg para tubagem de 7,5 m	Área mínima, Xm² (com base em tubagem de 7,5 m)	Carga de R32, kg para o comprimento máximo permitido da tubagem *	Área mínima, Xm² (com base no comprimento máximo permitido da tubagem *)
FTXC20E - RXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25E - RXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35E - RXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50E - RXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60E - RXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71E - RXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

*** Comprimento máx. permitido (C), m para:-**
FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20
FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- A instalação da tubagem deve ser mantida ao mínimo, a tubagem deve ser protegida contra danos físicos e não deve ser instalada num espaço não ventilado.
- Os conectores mecânicos e juntas flangeadas reutilizáveis devem estar acessíveis para efeitos de manutenção.

⚠ AVISO

Antes da instalação, certifique-se de que o risco de ignição é minimizado e evite trabalhar em espaços confinados.
Certifique-se de que está disponível ventilação adequada abrindo as portas e janelas.

- Quando se reutilizarem juntas flangeadas no interior, a peça flangeada deve ser refabricada.
- Evite instalar o sistema de ar condicionado num local onde exista o perigo de exposição a chamas abertas continuamente ativas (por exemplo aquecedores elétricos em funcionamento).
- Qualquer pessoa envolvida em trabalhos ou intervenções num circuito de fluido frigorigéneo deve possuir um certificado válido atual emitido por uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que ateste a respetiva competência para manusear fluidos frigorigéneos em segurança de acordo com as especificações de avaliação reconhecidas pela indústria.
- **Verificar a presença de fluido frigorigéneo**

  A área deve ser verificada com um detetor de fluido frigorigéneo adequado antes e durante o trabalho para assegurar que o técnico tem conhecimento de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fugas em utilização é adequado à utilização com fluidos frigorigéneos inflamáveis, ou seja, não igniscível, adequadamente vedado ou intrinsecamente seguro.
- **Presença de extintor**

  Se for necessário realizar trabalhos a quente no equipamento de refrigeração ou em peças associadas, deve estar disponível equipamento de extinção de incêndios adequado. Dispor de um extintor de incêndios de pó seco ou CO_2 adjacente à área de carga.
- **Ausência de fontes de ignição**

  Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo cigarros, devem manter-se afastadas do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, operações durante as quais o fluido frigorigéneo inflamável pode ser libertado para o espaço circundante. Devem ser afixados sinais para "Não fumar".
- **Devem ser realizadas as seguintes verificações nas instalações:**
  – a marcação do equipamento continua visível e legível. As marcações e os sinais ilegíveis devem ser corrigidos;
  – o tubo de fluido frigorigéneo ou os componentes estão instalados numa posição onde é improvável que sejam expostos a substâncias que possam corroer os componentes que contêm fluido frigorigéneo, a não ser que os componentes sejam fabricados em materiais inerentemente resistentes à corrosão ou devidamente protegidos contra a corrosão.
- **As verificações de segurança iniciais devem incluir:**
  – os condensadores estão descarregados, sendo que tal deve ser efetuado de modo seguro para evitar a possibilidade de produção de faíscas;
  – não devem existir cablagens e componentes elétricos sob tensão expostos durante a carga, recuperação ou purga do sistema.
- **Reparar componentes intrinsecamente seguros**

  Não aplique cargas de indução ou capacitância permanentes ao circuito sem assegurar que não serão excedidas a tensão e a corrente permitidas para o equipamento em utilização.
  Apenas substitua os componentes com peças verificadas pelo fabricante.
- **Métodos de deteção de fugas**

  Certifique-se de que o detetor não é uma potencial fonte de ignição (por exemplo uma lâmpada haloide) e é adequado ao fluido frigorigéneo utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser definido a uma percentagem do limite inferior de inflamabilidade do fluido frigorigéneo (para o R32, o limite inferior de inflamabilidade é 13%), deve ser calibrado conforme o fluido frigorigéneo utilizado e a percentagem de gás adequada deve ser confirmada (25% no máximo).
  Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maior parte dos fluidos frigorigéneos, mas a utilização de detergentes com cloro deve ser evitada, uma vez que o cloro pode reagir com o fluido frigorigéneo e corroer a tubagem de cobre. Em caso de suspeita de fuga, todas as chamas desprotegidas devem ser removidas/extintas. Caso se detete uma fuga que exija brasagem, todo o fluido frigorigéneo deve ser recuperado do sistema ou isolado (através de válvulas de corte) numa parte do sistema afastada da fuga. O azoto isento de oxigénio (OFN) deve ser depois purgado através do sistema antes e durante o processo de brasagem.
- **Remoção e evacuação**

  Ao intervir no circuito de fluido frigorigéneo para efetuar reparações ou para qualquer outro efeito, devem empregar-se procedimentos convencionais. No entanto, é importante seguir a melhor prática, uma vez que a inflamabilidade é uma consideração. Deve ser respeitado o seguinte procedimento:
  - remover o fluido frigorigéneo;
  - purgar o circuito com gás inerte;
  - evacuar;
  - purgar novamente com gás inerte;
  - abrir o circuito por corte ou brasagem.

  A carga de fluido frigorigéneo deve ser recuperada nos cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser "lavado" com azoto isento de oxigénio para tornar a unidade segura.
  Este processo pode ter de ser repetido várias vezes.
  Não se deve utilizar ar comprimido ou oxigénio para esta tarefa. A limpeza efetua-se através de vácuo no sistema com azoto isento de oxigénio e continuando a encher até alcançar a pressão de trabalho, depois ventilar para a atmosfera e aplicar vácuo.
  Este processo deve ser repetido até que não se encontre fluido frigorigéneo no sistema. Quando se utilizar a carga final de azoto isento de oxigénio, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica para permitir a realização do trabalho. Esta operação é absolutamente vital se forem realizar-se operações de brasagem na tubagem.
  Certifique-se de que a saída para a bomba de vácuo não está perto de fontes de ignição e de que está disponível ventilação.
- **Etiquetagem**

  Esta unidade deve ser etiquetada como "fora de serviço e sem fluido frigorigéneo". A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento a indicar que o mesmo contém fluido frigorigéneo inflamável.

- **Procedimentos de carga**

Para além dos procedimentos de carga convencionais, devem respeitar-se os requisitos que se seguem.
– Certifique-se de que não ocorre a contaminação de diferentes fluidos frigorigéneos ao utilizar o equipamento de carga. Os tubos flexíveis ou condutas devem ser o mais curtos possível para minimizar a quantidade de fluido frigorigéneo contida nos mesmos.
– Os cilindros devem ser mantidos na vertical.
– Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com fluido frigorigéneo.
– Etiquete o sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não o estiver).
– Deve ter-se extremo cuidado para não encher em demasia o sistema de refrigeração.

Antes de recarregar o sistema, a pressão deve ser testada com azoto isento de oxigénio. O sistema deve ser testado quanto a fugas ao concluir o carregamento, mas antes da colocação em serviço. Deve ser realizado um teste de fugas de acompanhamento antes de abandonar o local.

Colocação fora de serviço

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja totalmente familiarizado com o equipamento e todos os detalhes do mesmo. Recomenda-se como boa prática que todos os fluidos frigorigéneos sejam recuperados em segurança. Antes da tarefa em execução, deve obter-se uma amostra de óleo e fluido frigorigéneo caso seja necessária a análise antes da reutilização do fluido frigorigéneo recuperado. É essencial que esteja disponível alimentação elétrica antes de iniciar a tarefa.
a) Familiarize-se com o equipamento e o respetivo funcionamento.
b) Isole eletricamente o sistema.
c) Antes de tentar o procedimento, certifique-se de que:
- está disponível equipamento de manuseamento mecânico, se necessário, para manusear os cilindros de fluido frigorigéneo;
- todo o equipamento de proteção individual está disponível e a ser utilizado corretamente;
- o processo de recuperação é continuamente supervisionado por um profissional competente;
- o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas adequadas.

d) Bombeie o sistema de fluido frigorigéneo, se possível.
e) Se não for possível empregar vácuo, recorra a um coletor para que o fluido frigorigéneo possa ser removido de várias partes do sistema.
f) Certifique-se de que o cilindro está situado nas balanças antes de a recuperação ocorrer.
g) Ative a máquina de recuperação e utilize-a de acordo com as instruções do fabricante.
h) Não encha os cilindros em demasia. (Não mais de 80% da carga de volume de líquido).
i) Não exceda a pressão de trabalho máxima do cilindro, mesmo que temporariamente.
j) Quando os cilindros tiverem sido enchidos corretamente e o processo estiver concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são imediatamente removidos do local e todas as válvulas de isolamento no equipamento estão fechadas.
k) O fluido frigorigéneo recuperado não deve ser carregado noutro sistema de refrigeração, a não ser que tenha sido limpo e verificado.

Recuperação

Ao remover o fluido frigorigéneo de um sistema, para efeitos de manutenção ou colocação fora de serviço, é recomendável como boa prática que todos os fluidos frigorigéneos sejam removidos em segurança. Ao transferir o fluido frigorigéneo para cilindros, certifique-se de que são empregues cilindros de recuperação de fluido frigorigéneo adequados.
Certifique-se de que está disponível o número correto de cilindros para conter a carga total do sistema. Todos os cilindros a utilizar são designados para o fluido frigorigéneo recuperado e etiquetados para esse fluido frigorigéneo (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de fluido frigorigéneo). Os cilindros devem ser complementados com uma válvula reguladora de pressão e válvulas de corte associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios devem ser evacuados e, se possível, arrefecidos antes da ocorrência da recuperação.

O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento com um conjunto de instruções relativas ao equipamento disponível e deve ser adequado à recuperação de fluidos frigorigéneos inflamáveis. Para além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças em bom estado de funcionamento. Os tubos flexíveis devem ser complementados com juntas de desconexão isentas de fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em estado de funcionamento satisfatório, se foi mantida corretamente e se os componentes elétricos associados estão vedados para evitar a ignição no caso de libertação de fluido frigorigéneo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.

O fluido frigorigéneo recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de fluido frigorigéneo no cilindro de recuperação correto com a nota de transferência de resíduos relevante. Não misture fluidos frigorigéneos em unidades de recuperação e especialmente não em cilindros.
Aquando da remoção de compressores ou óleos de compressor, certifique-se de que foram evacuados até um nível aceitável para assegurar que não permanece fluido frigorigéneo inflamável no lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Apenas se deve empregar aquecimento elétrico no corpo do compressor para acelerar este processo. Quando é drenado óleo de um sistema, tal deve ser efetuado em segurança.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

1. LISTA DE VERIFICAÇÃO ANTES DA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

NÃO utilize o sistema antes de efetuar as verificações seguintes:

☐	A **unidade interior** está corretamente montada.
☐	A **unidade exterior** está corretamente montada.
☐	O sistema está corretamente **ligado à terra** e os terminais de terra estão apertados.
☐	Os **fusíveis** ou dispositivos de proteção instalados localmente foram instalados de acordo com este documento e NÃO foram sujeitos a derivação.
☐	A **tensão de alimentação** corresponde à tensão na etiqueta de identificação da unidade.
☐	NÃO há **ligações soltas** ou componentes elétricos danificados na caixa de comutação.
☐	NÃO há **componentes danificados** ou **tubos apertados** no interior das unidades interior e exterior.
☐	NÃO há **fugas de fluido frigorigéneo**.
☐	Os **tubos de fluido frigorigéneo** (gás e líquido) estão termicamente isolados.
☐	Está instalado o tamanho de tubo correto e os **tubos** estão devidamente isolados.
☐	As **válvulas de corte** (gás e líquido) na unidade exterior estão totalmente abertas.
☐	As seguintes **ligações de campo** foram realizadas de acordo com este documento e com a legislação aplicável entre a unidade exterior e a unidade interior.
☐	**Drenagem** Certifique-se de que a drenagem decorre suavemente. **Possível consequência**: podem formar-se gotas de água condensada.
☐	A unidade interior recebe os sinais da **interface do utilizador**.
☐	São utilizados os fios especificados para o **cabo de interligação**.

2. LISTA DE VERIFICAÇÃO DURANTE A COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

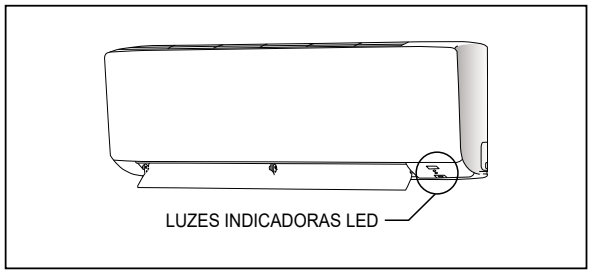
☐	Para efetuar uma **purga de ar**.
☐	Para efetuar um **ensaio operacional**.

LUZES INDICADORAS

Recetor de sinais IV

Quando é transmitido um sinal de operação do controlo remoto por infravermelhos, o recetor de sinais na unidade interior responderá como descrito abaixo, para confirmar a aceitação da transmissão do sinal.

LIGAR para DESLIGAR	1 sinal sonoro longo
DESLIGAR para LIGAR **Bombagem/Força fria ligada**	2 sinais sonoros curtos
Outros	1 sinal sonoro curto

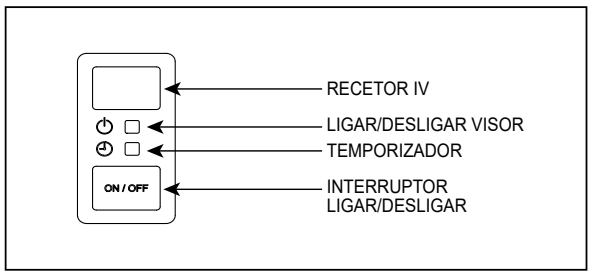


Unidade de bomba de calor

A tabela mostra as luzes indicadoras LED da unidade de ar condicionado em funcionamento normal e condições de falha. As luzes indicadoras LED estão localizadas no lado da unidade de ar condicionado.

As unidades de bomba de calor estão equipadas com um sensor de modo "auto", que proporciona uma temperatura ambiente razoável comutando automaticamente para o modo "frio" ou "calor" de acordo com a temperatura definida pelo utilizador.

Luzes indicadoras LED para a unidade de bomba de calor



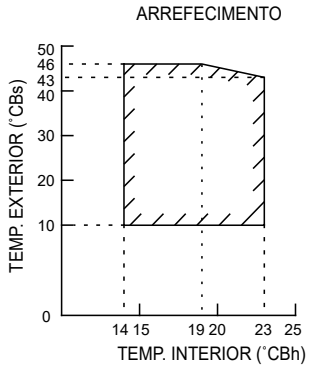
Luzes indicadoras LED: funcionamento normal e condições de falha para a unidade de bomba de calor

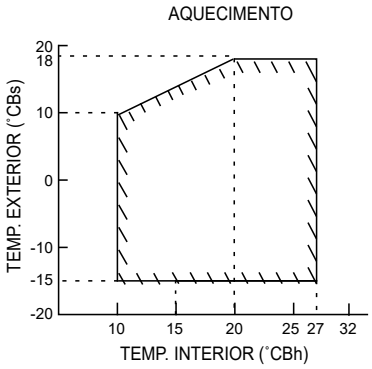
⏻	◴		Funcionamento
○		Verde	Modo de arrefecimento
○		Vermelha	Modo de aquecimento
○		Verde	Modo automático em operação de arrefecimento
○		Vermelha	Modo automático em operação de aquecimento
○		Verde	Modo ventoinha ligado
○		Verde	Modo seco ligado
○		Verde atenuado/vermelho atenuado	Modo de suspensão ligado
○	○	Laranja	Temporizador ligado
○		Vermelha	Funcionamento de descongelamento
◑		Verde	Erro na unidade

○ LIGADA ◑ A piscar

INTERVALO DE FUNCIONAMENTO

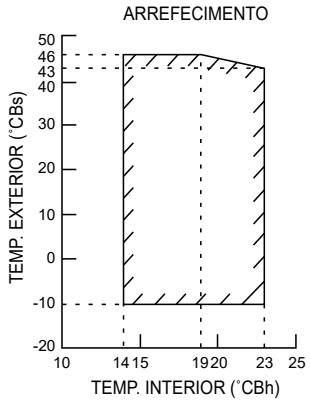
Modelo de bomba de calor
Modelo: FTXC 20/25/35 RXC 20/25/35

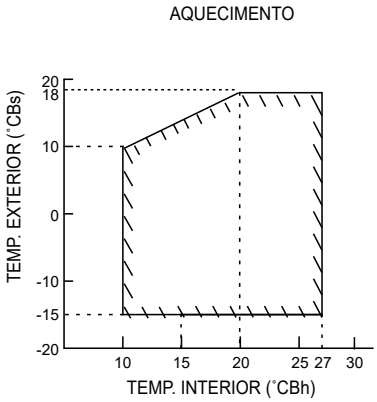




Bs: lâmpada seca Bh: lâmpada molhada

Modelo: FTXC 50/60/71 RXC 50/60/71





Bs: lâmpada seca Bh: lâmpada molhada

MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

NOTA
A manutenção TEM DE SER efetuada por um instalador ou agente de assistência autorizado.
É recomendável efetuar a manutenção pelo menos uma vez por ano. No entanto, a legislação aplicável pode impor intervalos de manutenção inferiores.

1. Apresentação geral: manutenção e assistência
Este capítulo contém informações sobre:
• Manutenção anual da unidade exterior.

2. Precauções de segurança de manutenção

PERIGO: RISCO DE ELETROCUSSÃO

PERIGO: RISCO DE QUEIMADURA

NOTA: risco de descarga eletrostática
Antes de realizar qualquer operação de manutenção ou assistência, toque numa peça de metal da unidade para eliminar a eletricidade estática e para proteger a placa de circuito impresso.

AVISO

- Antes de realizar qualquer atividade de manutenção ou reparação, desligue SEMPRE o disjuntor no painel de alimentação, retire os fusíveis ou abra os dispositivos de proteção da unidade.
- NÃO toque em peças sob tensão durante 10 minutos após desligar a alimentação devido ao risco de alta tensão.
- Tenha em conta que algumas secções da caixa de componentes elétricos estão quentes.
- Certifique-se de que NÃO toca numa secção condutora.
- NÃO enxague a unidade. Isto pode causar choques elétricos ou incêndios.

3. Lista de verificação para a manutenção anual da unidade exterior
Verifique o que se segue pelo menos uma vez por ano:
• Permutador de calor da unidade exterior.
O permutador de calor da unidade exterior pode ser obstruído devido a pó, sujidade, folhas, etc. É recomendável limpar o permutador de calor anualmente. Um permutador de calor obstruído pode originar uma pressão demasiado baixa ou demasiado alta, prejudicando o desempenho.

ELIMINAÇÃO

NOTA
NÃO tente desmontar o sistema sozinho: a desmontagem do sistema, o tratamento do fluido frigorigéneo, do óleo e de outros componentes TÊM de estar em conformidade com a legislação aplicável. As unidades TÊM de ser tratadas numa unidade de tratamento especializada para efeitos de reutilização, reciclagem e recuperação.

- Se existir algum conflito na interpretação deste manual e na tradução do mesmo em qualquer um dos idiomas, deverá prevalecer a versão inglesa do manual.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e designs contidos neste documento sem qualquer aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE
P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
Email: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey
DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERI SAN TIC A.Ş.
Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayısdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.
Head office:
Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

http://www.daikin.com

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻEŃ

⚠ WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

[1] Warning sign (ISO 7010 – W001)
[2] Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
[3] Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
[4] Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
[5] Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

[1] Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
[2] Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
[3] Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
[4] Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
[5] Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

[1] Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
[2] Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
[3] Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
[4] Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
[5] Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Lufteintritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

[1] Warnschild (ISO 7010 – W001)
[2] Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
[3] Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
[4] Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
[5] Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

[1] Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
[2] Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
[3] Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
[4] Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
[5] Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

[1] Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
[2] Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
[3] Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
[4] Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
[5] Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

[1] Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
[2] Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
[3] Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
[4] Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
[5] Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)

⚠ ĮSPĖJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriumi.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogimo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriumi galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

1) Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
2) Įspėjimas, sprogi medžiaga (ISO 7010 – W002)
3) Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
4) Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
5) Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модулът е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндър.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

1) Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
2) Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
3) Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
4) Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
5) Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ PARALAJMËRIM

SQ

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rrjedhje, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegie për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

1) Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
2) Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
3) Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
4) Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
5) Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi ballooniga taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

1) Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
2) Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
3) Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
4) Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
5) Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠ UPOZORENJE

SR

Uređaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispumpavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispumpavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispumpavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispumpavanja.

Korišćeni simboli:

1) Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
2) Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
3) Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
4) Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
5) Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūknēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūknēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūknēšana ar kompresoru var izraisīt pašaizdegšanos, kuras iemesls ir atsūknēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

1) Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
2) Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
3) Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
4) Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
5) Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

⚠ تحذير

AR

يوجد الملصق أدناه على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تنفذ إجراء التفريغ باستخدام ضاغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام ضاغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

1) علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
2) تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
3) اقرأ دليل المشغل (ISO 7000 – 0790)
4) دليل المشغل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
5) مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)

⚠ OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

1) Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
2) Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
3) Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
4) Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
5) Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)

⚠ VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

1) Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
2) Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
3) Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
4) Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
5) Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoţită de eticheta de mai jos.
Citiţi cu atenţie instrucţiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executaţi pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizaţi sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenţie, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pompării.

Simboluri utilizate:

1) Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
2) Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
3) Citiţi manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
4) Manualul operatorului; instrucţiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
5) Indicator de service; citiţi manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)

⚠ UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispumpavanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispumpavanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispumpavanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispumpavanja.

Upotrijebljeni simboli:

1) Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
2) Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
3) Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
4) Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
5) Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)

⚠ OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpavanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpavanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpavanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpavanjem.

Uporabljeni simboli:

1) Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
2) Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
3) Preberite priročnik za upravljavca (ISO 7000 – 0790)
4) Priročnik za upravljavca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
5) Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)

⚠ FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszivattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszivattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszivattyúzás öngyulladáshoz vezethet a leszivattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

1) Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
2) Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
3) Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
4) Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
5) Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

1) Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
2) Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
3) Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
4) Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
5) Indikátor servisu, prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

1) Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
2) Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
3) Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
4) Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
5) Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Símbolos utilizados:

1) Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
2) Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
3) Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
4) Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
5) Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

1) Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
2) Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
3) Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
4) Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
5) Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

1) Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
2) Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
3) Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
4) Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
5) Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumping med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumping.
- Nedpumping med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumping.

Benyttede symboler:

1) Advarselskilt (ISO 7010 – W001)
2) Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
3) Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
4) Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
5) Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

1) Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
2) Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
3) Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
4) Kullanım kılavuzu; çalıştırma talimatları (ISO 7000 – 1641)
5) Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäainepiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesyttymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

1) Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
2) Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
3) Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
4) Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
5) Huollon merkkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)

EU – Safety declaration of conformity
EU – Sicherheits-Konformitätserklärung
UE – Déclaration de conformité de sécurité
EU – Conformiteitsverklaring veiligheid
UE – Declaración de conformidad sobre seguridad
UE – Dichiarazione di conformità in materia di sicurezza
EE– Δήλωση συμμόρφωσης για την ασφάλεια
UE – Declaração de conformidade relativa à segurança
ЕС– Заявление о соответствии требованиям по безопасности
EU – Sikkerheds-overensstemmelseserklæring
EU – Konformitetsdeklaration för säkerhet
EU – Samsvarserklæring for sikkerhet
EU – Turvallisuuden vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU – Bezpečnostni prohlášení o shodě
EU – Izjava o sukladnosti za sigurnost
EU – Biztonsági megfelelőségi nyilatkozat
UE – Deklaracja zgodności z wymogami bezpieczeństwa
UE – Declarație de conformitate de siguranță
EU – Varnostna izjava o skladnosti
EÜ– Ohutuse vastavusdeklaratsioon
ЕС– Декларация за съответствие за безопасност
ES – Drošības atbilstības deklarācija
EÚ– Vyhlásenie o zhode Bezpečnosť
AB – Güvenlik uygunluk beyanı

Daikin Malaysia Sdn. Bhd.

01 (GB) declares under its sole responsibility that the products to which this declaration relates:
02 (D) erklärt in alleinige Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les produits visés par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los productos a los que hace referencia esta declaración:
06 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (GR) δηλώνει βάσει της αποκλειστικής της ευθύνης ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os produtos a que esta declaração se refere:
09 (RUS) заявляет, исключительно под свою ответственность, что продукция, к которой относится настоящее заявление:
10 (DK) erklærer som eneansvarlig, at produkterne, som er omfattet af denne erklæring:
11 (S) deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att produkterna som berörs av denna deklaration innebär att:
12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at produktene som er underlagt denne erklæringen:
13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat tuotteet:
14 (CZ) prohlašuje na svou plnou odpovědnost, že výrobky, ke kterým se toto prohlášení vztahuje:
15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su proizvodi na koje se ova izjava odnosi:
16 (H) teljes felelősége tudatában kijelenti, hogy a termékek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
17 (PL) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że produkty, których ta deklaracja dotyczy:
18 (RO) declară pe proprie răspundere că produsele la care se referă această declarație:
19 (SLO) z vso odgovornostjo izjavlja, da so izdelki, na katere se izjava nanaša:
20 (EST) kinnitab oma vastutusel, et tooted, mille kohta käesolev deklaratsioon kehtib:
21 (BG) декларира на своя отговорност, че продуктите, за които се отнася тази декларация:
22 (LT) savo išskirtine atsakomybe pareiškia, kad gaminiai, kuriems ši deklaracija taikoma:
23 (LV) ar pilnu atbildību apliecina, ka izstrādājumi, uz kuru attiecas šī deklarācija:
24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 (TR) tek sorumluluğu kendisine ait olmak üzere, bu beyanın ilgili olduğu ürünlerin:

RXC20EV1B, RXC25EV1B, RXC35EV1B, RXC50EV1B, RXC60EV1B, RXC71EV1B

01 are in conformity with the following directive(s) or regulation(s), provided that the products are used in accordance with our instructions:
02 folgender/n Richtlinie/n oder Vorschrift/en entsprechen, vorausgesetzt, dass diese gemäß unseren Instruktionen verwendet werden:
03 sont conformes à la/aux directive(s) ou règlement(s) suivant(s), à condition que les produits soient utilisés conformément à nos instructions:
04 in overeenstemming zijn met de volgende richtlijn(en) of verordening(en), op voorwaarde dat de producten worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) directiva(s) o reglamento(s), siempre que se utilicen de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi alle direttive o ai regolamenti seguenti, a patto che i prodotti vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 συμμορφώνονται με την(ίες) ακόλουθη(ες) οδηγία(ες) ή κανονισμό(ούς), υπό την προϋπόθεση ότι τα προϊόντα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) diretiva(s) ou regulamento(s), desde que os produtos sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 отвечает требованиям упомянутых ниже директив или нормативных документов при условии эксплуатации данной продукции в соответствии с нашими инструкциями:
10 overholder bestemmelserne i følgende direktiv(er) eller bestemmelse(r), forudsat at produkterne anvendes i overensstemmelse med vores instruktioner:
11 uppfyller följande direktiv eller föreskrift(er), under förutsättning att produkterna används i enlighet med våra instruktioner:
12 er i overensstemmelse med følgende direktiv(er) eller forskrift(er), forutsatt at produktene brukes i henhold til våre instruksjoner:
13 ovat seuraavien direktiivien tai asetusten mukaisia, edellyttäen että tuotteita käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 jsou ve shodě s následujícími směrnicemi nebo předpisy za předpokladu, že tyto výrobky jsou používány v souladu s našimi pokyny:
15 u skladu sa sljedećom direktivom(ma) ili odredbom(a), uz uvjet da se proizvodi koriste sukladno našim uputama:
16 megfelelnek az alábbi irányelv(ek)nek vagy egyéb szabályozás(ok)nak, ha a termékeket előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących dyrektyw lub rozporządzeń, pod warunkiem że produkty używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următoarele directive sau regulamente, cu condiția ca produsele să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
19 v skladu z naslednjo direktivo(-ami) ali predpisom(-i) pod pogojem, da se izdelki uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 vastavad järgmise (järgmiste) direktiivi(de) ja määruse (määruste) nõuetele, tingimusel, et neid kasutatakse vastavuses meie juhistele:
21 са в съответствие със следната директива(и) или регламент(и), при условие че продуктите се използват в съответствие с нашите инструкции:
22 atitinka toliau nurodytas direktyvas arba reglamentus, su sąlyga, kad gaminiai bus eksploatuojami laikantis mūsų instrukcijų:
23 atbilst šādām direktīvām vai regulām, ja vien šie izstrādājumi tiek lietoti saskaņā ar mūsu instrukcijām:
24 sú v zhode s nasledujúcou(ími) smernicou(ami) alebo predpisom(mi) za predpokladu, že sa výrobky používajú v zhode s našimi pokynmi:
25 talimatlarımız doğrultusunda kullanılması koşuluyla aşağıdaki direktife/direktiflere veya yönetmeliğe/yönetmeliklere uygun olduğunu beyan eder:

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

01 as amended,
02 in der jeweils gültigen Fassung,
03 telles que modifiées,
04 zoals gewijzigd,
05 en su forma enmendada,
06 e successive modifiche,
07 όπως έχουν τροποποιηθεί,
08 conforme emendado,
09 в действующей редакции,
10 som tilføjet,
11 med tillägg,
12 med foretatte endringer,
13 sellaisina kuin ne ovat muutettuina,
14 v platném znění,
15 kako je izmijenjeno amandmanima,
16 és módosításaik rendelkezéseit,
17 z późniejszymi zmianami,
18 cu amendamentele respective,
19 kakor je bilo spremenjeno,
20 koos muudatustega,
21 с техните изменения,
22 ir jos tolesnes redakcijas,
23 ar grozījumiem,
24 v poslednom platnom vydaní,
25 değiştirildiği şekliyle,

01 following the provisions of:
02 gemäß den Bestimmungen in:
03 conformément aux dispositions de:
04 volgens de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le disposizioni di:
07 σύμφωνα με τις προβλέψεις των:
08 seguindo as disposições de:
09 в соответствии с положениями:
10 under iagttagelse af:
11 enligt bestämmelserna för:
12 i henhold til bestemmelsene i:
13 noudattaen säännöksiä:
14 za dodržení ustanovení:
15 prema odredbama:
16 követi a(z):
17 zgodnie z postanowieniami:
18 urmând prevederile:
19 v skladu z določbami:
20 vastavalt nõuetele:
21 съгласно клаузите на:
22 vadovaujantis šio dokumento nuostatomis:
23 atbilstoši šādu standartu prasībām:
24 nasledovnými ustanoveniami:
25 şu standartların hükümlerine:

EN 60335-2-40
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

01** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02** Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03** Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04** Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07** Η Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
08** A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09** Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комплект технической документации.
10** Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
11** Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
12** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.
13** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
14** Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
15** Daikin Europe N.V. je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
16** A Daikin Europe N.V. jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
17** Daikin Europe N.V. ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
18** Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.
19** Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20** Daikin Europe N.V. on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
21** Daikin Europe N.V. е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция.
22** Daikin Europe N.V. yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23** Daikin Europe N.V. ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.
24** Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.
25** Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

RXC20/25/35/50/60/71E-LVD+EMC-V0

DAIKIN

Tan Yong Cheem
Vice President

Issue Date : 17 October 2024

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

DAIKIN

Séparez les éléments
avant de trier

EN **Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules:** The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

DE **Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln:** Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

FR **Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri:** Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

NL **Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels:** Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

ES **Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación:** El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

IT **Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata:** Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

EL **Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης:** Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

PT **Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento:** Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

RU **Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции:** На данн6ое оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

TR **Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıştırma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri:** Ürün ayrıştırma kurallarına tabidir. Bu kurallarda, üründen kaynaklanan atıkların ayrıştırılmasına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

BE **Датычнае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажыўца пра правілы сартавання:** На прыладу распаўсюджваюцца правілы сартавання. Гэтымі правіламі вызначаюцца спосабы сартавання ці абыходжання з адыходамі, утворанымі прыладай.

BG **Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране:** Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

BS **Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske – informacije o pravilima sortiranja za potrošače:** Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizilazi iz proizvoda.

CS **Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění:** Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

DA **Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering:** Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.

4P752841-1 0000000P

DAIKIN

Séparez les éléments
avant de trier

ET **Kehtib Prantsusmaa territooriumil – Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid.** Need reeglid määravad sortimisviisid ja toote jäätmekäitluse.

FI **Koskee Ranskan kansallista aluetta – Kuluttajatietoa lajittelusäännöistä:** Tuotteeseen sovelletaan lajittelusääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteesta syntyvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

HR **Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja:** Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

HU **Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztatás:** A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

LT **Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles:** šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

LV **Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērētājiem par šķirošanas noteikumiem:** Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot utilizācijai no izstrādājuma radušos atkritumus.

MK **Применливо за националната територија на Франција - Информации за потрошувачи за правила за сортирање:** Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање отпад произлезен од производоТ.

NO **Gjelder Frankrikes nasjonale territorium – Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering:** Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

PL **Dotyczy terytorium Francji — informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania:** ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstałych na skutek eksploatacji produktu.

RO **Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare:** Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

SK **Použiteľné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia:** Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

SL **Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja:** Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

SQ **Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit:** Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

SR **Primenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske – Informacije za potrošača o pravilima sortiranja:** Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje od proizvoda.

SV **Gäller nationellt territorium i Frankrike – konsumentinformation om sorteringsregler:** Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

UK **Для національної території Франції – інформація для споживачів стосовно правил сортування:** На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

AR **تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف:** يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

HE **חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון:** המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.